

Questa riproduzione digitale è stata realizzata da

Archivi di Teatro Napoli

Il testo è liberamente scaricabile per uso personale.

Per fini diversi è assolutamente vietata la riproduzione su supporti cartacei o digitali senza la preventiva autorizzazione dell'ente, istituzione o soggetto conservatore.



Archivi di Teatro Napoli

è un progetto di collaborazione
tra le principali istituzioni napoletane impegnate
nella valorizzazione delle fonti per la storia del teatro:

Biblioteca Nazionale di Napoli - Sezione Lucchesi Palli

Archivio di Stato di Napoli

Museo Nazionale di San Martino di Napoli

Società Napoletana di Storia Patria

Istituto Campano per la Storia della Resistenza

Associazione Voluptaria

39445

IL FIGLIO DI LORIO

Commedia presepiacca-parodia

DI EDUARDO SCARPETTA



VITO MORANO EDITORE IN NAPOLI

126

VII

A Salvatore di Giacomo,
uno dei pochi a Napoli
che può, consciamente
e veramente giuocare
te, con questo modesto
lavoro, intesi fare una
parodi'a, o una contraffat-
zione dell' opera dannunziana.
Con tutta stima e
simpatia -

Eduardo Scarpella

15 Ott. 906.



EDVARDO SCARPETTA

Il Figlio di Iorio

Commedia Presepiana
parodia

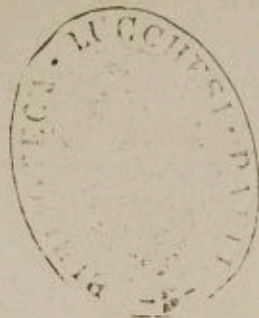


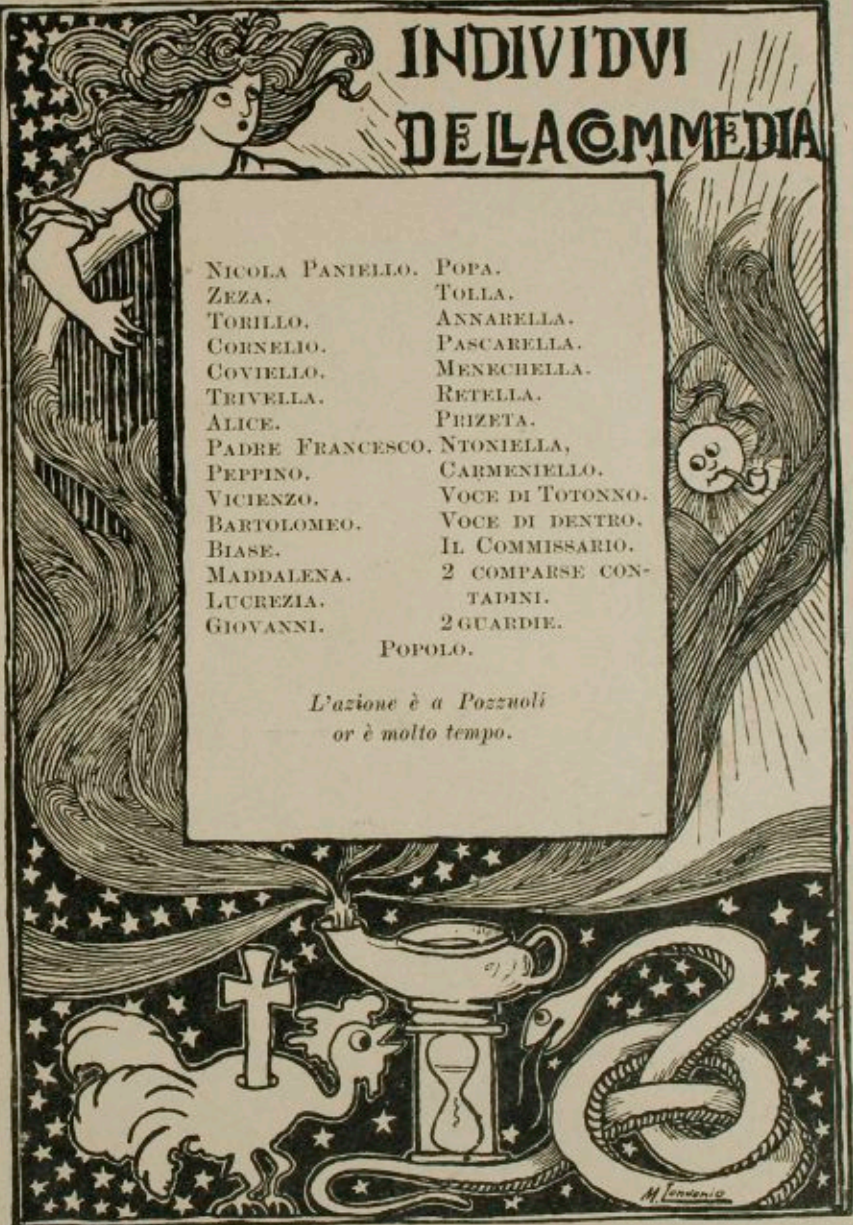
Napoli
Vito Merano
40 Via Roma 40

Proprietà letteraria
Tutti i diritti riservati giusta le vigenti leggi.
Gli esemplari senza la firma autografa dell'autore
sono ritenuti contraffatti.

Amplio

Stab. Tipo-Ster. F. DI GENNARO & A. MORANO, S. Sebastiano 48



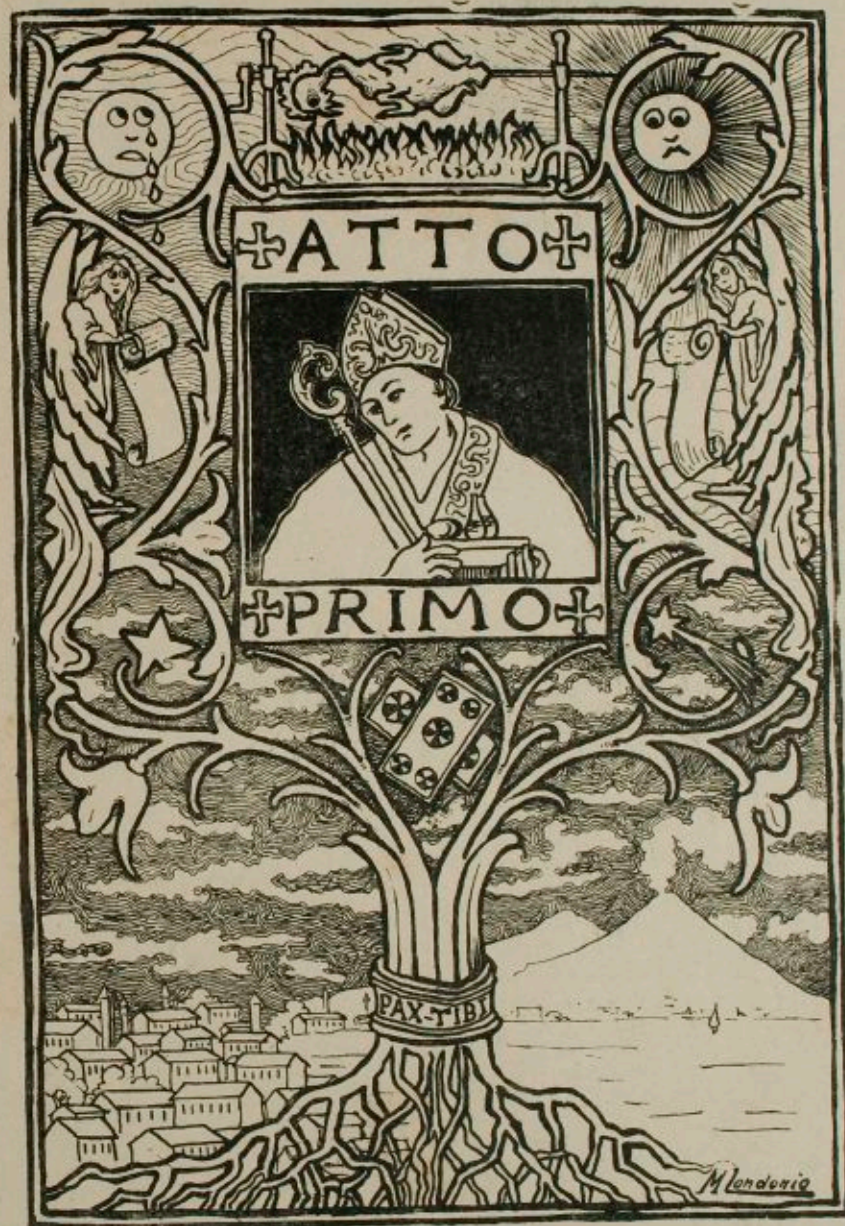


**INDIVIDVI
DE LA COMMEDIA**

NICOLA PANIELLO.	POPA.
ZEZA.	TOLLA.
TORILLO.	ANNARELLA.
CORNELIO.	PASCARELLA.
COVIELLO.	MENECHIELLA.
TRIVELLA.	RETELLA.
ALICE.	PRIZETA.
PADRE FRANCESCO.	NTONIELLA.
PEPPINO.	CARMENIELLO.
VICIENZO.	VOCE DI TOTONNO.
BARTOLOMEO.	VOCE DI DENTRO.
BIASE.	IL COMMISSARIO.
MADDALENA.	2 COMPARSE CON-
LUCREZIA.	TADINI.
GIOVANNI.	2 GUARDIE.
POPOLO.	

*L'azione è a Pozzuoli
or è molto tempo.*

M. Lendinica





ATTO I.

Camera rustica. Porta in fondo nel mezzo. Porta a destra. A sinistra un camino con utensili per cucina. In fondo alle pareti, a destra, vi sarà un quadro di S. Genaro. Alla porta in fondo sarà distesa una fascia da neonato. Due piccole casse di stile antico. Sedie, ecc. ecc.

SCENA I.

(Voci interne di lavandaie)

TRIVELLA e COVIELLO poi CORNELIO.

TRIVELLA *(vicino ad una cassa che si troverà aperta).*

Che te miette, frate bello,
Pe sta festa? Fascia rossa
O fascia verde?

COVIELLO

Fascia verde ricamata
E cazetta trapuntata!

TRIVELLA

Io tutto giallo me voglio vesti,
Tutto giallo, argento e oro,

Cumm' 'a mitria 'e San Gennaro,
San Gennaro ch' è dimane
Che ncè aiuta e ncè dà pane.

COVIELLO

Carmeniello, ncè scummetto
Che stanotte, p' 'a priezza
N' 'a durmuto, puveriello;
Nun vediste aieressera
Che nocchie apierte che teneva?
Nun chiagneva, nun redeva...
Rimmanette ncantato accussi!

TRIVELLA

E Alice pure, 'a sora nosta,
Me pareva n' alleccuta,
Ncantata nmanze a tutte quante nuie,
P' 'o scuorno nun parlave.
Quant' era bella!
Parea na madunnella
C' 'a vesta ricamata,
'E sciure int' 'e capille
A cullana 'e curalle
'E ricchine a ttaralle.

COVIELLO

Cu na manella 'e cera
Nu pedezzullo che se vede a stiente...

TRIVELLA

E a petturina argiente!

COVIELLO

Che sora che tenimme, che fatella!
Ma Cornelio addò sta?

TRIVELLA

Sta dinto. L' ha purtato
'O ccafè, c' 'o senzo d' annese,

Annese forte, pe le fa turnà
Nu poco 'e fiorze...

COVIELLO

Ah, certo.
Ha fatto buono. Che priezza!
Ogge vide assummà
Tutt' 'e pariente e tutte amice nuoste.
Che festa, che ghiurnata!

TRIVELLA

Che allerezza! Che gioia!

COVIELLO

Fascia verde ricamata
E cazetta trapuntata!

TRIVELLA

Tutto giallo me voglio vesti,
Tutto giallo, argiente e oro
Cumm' 'a mitria 'e San Gennaro,
Tra là ra lera,
Tra là ra là!

COVIELLO

Zitto, Cornelio (*guardando a destra*).

TRIVELLA (*a Cornelio che entra*)

Frate bello — che ncè dice?
Te vedimmo 'e na manera...

COVIELLO

Friddo, friddo.

TRIVELLA

'O marito e 'a mugliera
Stanne buone?

CORNELIO (*mesto*)

Stanne buone... troppo buono,
 Tutt' 'a notte... hanno durmuto
 Uno vutato a ccà e n' anto a là.
 Forse 'o primmo cuntrastiello...
 Quacche sgarbo... che ne saccio...
 Appena fatto inurno,
 Se so' menate nterra tutt' 'e dduie.
 'O sposo aggio truvato
 Cu n' aco umano...
 E nu capo 'e cuttone
 Che nun putea nfelà...
 Pe se cosere nu bettone.
 « V' aggio purtato 'o ccafè »
 — Grazie, isso m' ha ditto...
 Ma 'e mal' umore e zitto zitto.
 — Pure a essa l' avite purtate ?
 — Pure a sorema, se sape...
 Nun ha risposto e ha calata 'a cape.
 Alice, puerella, sta neantata
 Vicino 'o quadro 'e San Gennaro nuosto.
 E nun m' ha ntiso,
 Pare che sta parlanno c' 'o santo,
 Pare che le dicesse :
 « Neh, San Gennà, pecchè m' 'e fatto chesto ?
 Nzomma nun s' hanno ditto na parola,
 Nun se so' manco guardato...
 Forse pe troppo scuorno...
 E appena hanno visto fa inurno...
 Se so' susute.

TRIVELLA

Povera sora nosta !

COVIELLO

Io 'o ddiceva :
 Carmeniello è nu buono massaro,
 Ma è troppo pachiochio, è nu turzo,

Nun è marito pe sorema
 Ch' è tutta fuoco e tutto sentimento.
 Ncè hanno voluto da ? E mo ben fatto !

CORNELIO

Sperammo che stasera
 E n'ata cosa. Che vulite?...
 Nun hanno fatto ammore.
 Si pateme l' ha dato a Carmeniello
 E stato p' 'a vedè ricca e cuntenta.
 Sperammo 'o Cielo c' 'a facesse felice,
 Sì, 'o core m' 'o ddice.

(*guardando a sinistra*)

Vene Tata, nun le dicimmo niente,
 Pazziammo e cantammo.

TRIVELLA (*cantando*)

« Fronn' 'e murtella,
 « Uh, cumme sta cuntenta sta spusella »

COVIELLO (*cantando*)

« Fronn' 'e cerase,
 « Overo s' hanno fatto ciente squase ! »

CORNELIO (*cantando*)

« Fronn' 'e limone...
 « Quanto v'è bello a ccosere 'o bettone ! »

SCENA II.

NICOLA (*dalla sinistra e detti*)

NICOLA

Cantate, sì, cantate, figli miei
 Beneditte ! D' 'o Cielo beneditte !
 Sempe che sento chesti belle voce
 Me ricordo quann' era piccerillo,
 Che Tata me purtava cu vavone

A vedè mamma Schiavone.
 E se cantava cumme vuie cantate,
 E ogne passo se vasava nterra.
 Ve benedico, figli, e San Gennaro
 Tenesse sempe l' uocchie neuollo a buie.
 E cumm' isso fui forte e curaggiuso
 'O mumento d' 'a morte, accussi pure
 A buie ve pozza dà forza e curaggio.
 Cantate, sì, cantate e state allere.
 Oggi è festa pe nuie, tutta Pezzulo
 Sape che Alice nosta s' è spusata,
 E tutte so' cuntente.
(chiamando a sinistra). Alice, Alice!

SCENA III.

ALICE *(in abito da sposa e detti)*

ALICE

Tatillo mio, sto ccà, me chiamme e vengo...
 Ringrazio San Gennaro beneditto
 Che m' 'a fatto vedè n' ata jurnata,
 Che m' a' fatto scetà senza delore.
 Le so' devota. E po' ringrazio Dio
 Che veco sempe a te, Tatillo mio!
 Pe te me faccio 'a croce, pe sti frate
 Che voglio bene tanto...
 Padre, figliuolo e spirito santo *(si fa la croce).*

I TRE FRATELLI

Ammen! *(viano a destra).*

ALICE

'A cevetta cantaie, a mezzanotte
 Schiuppaie 'a lampa, e allora spaventata,
 Chiudette l' uocchie e niente chiù ricordo!
(resta immobile, con gli occhi fissi al Cielo).

NICOLA

Alice! Figlia mia, che pienze?

ALICE

Penzo ch' aggio durmuto tanto tiempo,
 Cient' anne aggio durmuto a suonno chino.
 Aggio visto int' 'o suonno tanta cose...
 Angele, stelle e rose.
 E l' angelo mannato da Maria,
 M' ha ditto: Figlia mia...
 Viene, viene cu mme, sì ancora
 Bella... dimme na parola...
 Sì ancora bianca cumm' 'a neve,
 E chiara cumm' 'a l' acqua 'e San Nicola!
 Viene, viene, lassa sta casa,
 Lassa stu marito
 Che t' hanno miso vicino.
 Io te porto cu me, te porto 'o pizzo
 Addò si stata sempe, addò parlave
 Sultanto c' auicelle che passave!
 Tu faticave ed io te stevo attuorno,
 Tu cantave canzone appassionate
 Mentre zappave 'a terra; io suspirava
 E nu vasillo mmocca te menava!
 Chella vita pe chesta nun se cagna,
 Lassa sta casa e torna a la campagna!
 E pe cient' anne sempe sti parole
 M' aggio sentuto...
 E cient' anne aggio durmuto!

NICOLA

Figlia mia bella, Alice...
 Che te passa pe cape? Che dice?
 Na brutta visione sarrà stata!
 Tentazione, figlia!..

ALICE

No, no, Tatà!
 Era isso, sì, era l' angelo che vene

Sempe pe cunzola, sempe a fa bene!

(grida interne di donne)

Che so' st' allucche?

NICOLA (guardando in fondo)

Sengh' 'e lavannare

Che, p' 'a troppa fatica e 'o troppo sole,
So' quase pazze.

ALICE

E mamma addò se trova?

NICOLA

A Napole è ghiuta stammatina
Pe fa nu poco 'e spesa,
Necessaria p' 'a festa:
Carna bona, pasta fina,
De cunfiette na canesta.
L' aggio ditto: Zeza mia,
Tiene, spienne allegramente,
Che stasera, tutt' 'a ggente,
Sì, ncantata ha da restà.
E quaranta cannele
'O Carmene ha purtato
Pecchè accussi se chiamma
'O sposo tuo.

ALICE

'A zappa mia addò sta?
Dateme 'a zappa!

NICOLA

Aspetta, quant' 'a piglia (prende la zappa)
Tiene — ma che buò fa? Che pienze, figlia?

ALICE (guardando la zappa)

Che songo sti culure?

NICOLA

'O frate tuo, Trivella
Pe fa na cosa bella
L' ha voluto pità!

ALICE

Uno culore le puteva dà!
Celeste, sì, celeste sarria stata
Assai chiù bella! Cumme l' aggio visto
Pe cient' anne stu culore...
E nnanze all' uocchie 'o tengo sempe!

NICOLA

Alice!

Figlia mia bella!

ALICE

Sì, sì, venarraggio
A chillo pizzo che me dice tu;
Addò parlave sulo e' auccielle...
E ccà... nun torno cchiù!
Tatillo mio, perdoneme! Scetata
Pecchè nun m' hai pe tanto tempo?

NICOLA

Figlia!

ALICE

Mo nun ncè sta che fa, isso me chiamma...
Io 'o sento — se lagna...
Sta vita aggia lassà, torno 'a campagna!

NICOLA

Gioia 'e tatillo tuo...
Nun me fa spaventà...
Tu nun raggiune, guardeme!..
Dimme che t' è succieso...
Non me fa chiagnere! (piange)

ALICE

Pecchè schiuppaie 'a lampa?
 Pecchè 'a cevetta cantaie?
 Mala nova aggio avè!
 Disgrazia nenollo a me!

NICOLA

Ma no, che dice? Tu sarraie cuntenta
 Fino a che muore; nun penzà sti cose!

ALICE

(vedendo la fascia a traverso la porta in fondo)

E chella fascia, là, vicino 'a porta,
 Pecchè l' avite mise?

NICOLA

Songhe state
 'E frate tuei! 'A fascia è chella là
 Che servette pe te quanno nasciste.
 Fuie benedetta 'o iorno Ascensione.
 Nemice nun ne ponno ecà trasi.
 E po' s' è posta pecchè tutt' 'e pariente,
 Purtanno stammatina 'e cumplimente,
 Nun se ponno affullà vicino 'a porta...
 Trasene a uno 'a vota, cu erianza...
 Pecchè addimmanne, si tu sai l' usanza?

ALICE

È overo, sì, cient' anne aggio durmuto
 E niente cchiù ricordo. Ma pecchè?

NICOLA

Chesta mo' fa ascì pazzo pure a me!

SCENA IV.

CORNELIO, COVIELLO, TRIVELLA, CARMENIELLO e detti

CORNELIO *(di dentro)*

Viene, viene cu nuie, e statte allegro!

COVIELLO

Tata sta fore.

TRIVELLA

Viene. Te vo' vedè cu Alice.

CORNELIO

E benedi te vò! *(fuori)*

Ecco ecà 'o sposo — (presenta Carmeniello, il quale è in abito da sposo, ridicolo. Questo personaggio è il tipo di un contadino sciocco. Egli ha sempre la fisionomia ridente).

Nun parla, nun risponne, è addeventato,
 Tutto nzieme, surdo e muto.
 Me pare n' alleccuto!
 Di na parola, Carmeniè, rispunne!
 Vide che bella nenna tiene ecà...
 E friddo te ne stai? Puozze sculà!

COVIELLO

È carta ianea, è semplice,
 Vede p' 'a primma vota na figliola...
 Cunzulatelo vuie cu na parola *(lo conduce presso Nicola)*.

NICOLA

Che 'o Cielo e San Gennaro beneditto
 Te pozza dà salute e cuntentezza,
 E nzieme 'a figlia mia
 Puozze campà felice pe cient' anne!

(spezzando un pezzo di pane)

Io spezzo chesto ppane sereticcio
 Neap' 'a te! Quante songo 'e mullechelle
 Cadute, tanta grazie avit' avè!
 Nun avita cunoscere malanne...
 'A bestia maledetta,
 Vene vicino a buie, ma nun s' afferra...

I TRE FRATELLI

E accussì sia, Tatà, vasammo nterra!
(*si chinano e con la mano destra baciano la terra*)

NICOLA (*che ha preso una pagnotta*)

Cu sta pagnotta 'e San Nicola 'o Monte
Te tocco 'a capà: che te dà juricio,
Che nun te fa spuntà maie niente nfronte!
E po' 'a spalla te tocco, 'o pietto, 'a panza,
Azzò te leva 'o scuorno e 'a paura
E te rinforza buono 'a nervatura!
'A porta d' 'a fortuna e d' abbondanza
Pe buie sta sempe aperta e maie se nzerra..

I TRE FRATELLI

E accussì sia, Tatà, vasammo nterra! (*medesimo movimento c. s.*)

NICOLA

Tu sarraie dinto a sta casa
Tutto — 'O patrone farraie.
Stipate sta pagnotta (*glie la dà*)
Che mai se perdesse,
Che mai nterra cadesse!
Sarria na mala nova,
Na disgrazia sarria! Ricordatello!
(*Carmeniello mette il pane nel cappello*)
Quanno te cade 'o ppane, l'uoiglio e 'o ssale,
Nun voglia Dio, già te sta pronto 'o mmaie!

I TRE FRATELLI

E accussì sia, Tatà...
No, mo, no!

NICOLA

Alice, figlia mia,
St' ommo che t' aggio dato...
Meglio truvà nun se puteva

'O Cielo t' ha mannato
Pe bona sorte...
Sarrà 'o patrone tuio e fin' 'a morte!
Rispettalo e fa chello che vo' isso!

ALICE

Sì, Tatà!

CORNELIO (*guardando verso la porta di fondo*)

Stanne venenne
Pariente e amice nuoste,
Cu mappate e caneste ncape.
Che bella cosa! Allegramente!
Mo' avite cumplimente
'A tutte quante, e tutte fanno a gara
A chi porta chiù rrobba.

NICOLA (*prendendo gli sposi per le mani*)

Figlie miei...
Venite ccà, assettateve vicino...
Chesta porta ha da sta spaperanzata,
Pe vedè bona 'a stanza preparata:
'O crucefisso, 'o cantarano 'e noce,
'O cannelotto 'e cera luongo
Otto palme, e 'a vurzella
'E l' anema pezzentella,
San Pruocolo che sta sott' 'a campana,
'O lietto fatto e 'a seggia p' 'a vammana!

COVIELLO (*guardando verso la porta in fondo*)

Stanne venenne tutte p' 'o stratone...
E uno appriesso a n' ato...
Peppino Malvarosa...
Ferdinando, 'o scargiato...
'O cumpare Vicienzo...
Matalena, 'a tracchiosa...
Zì Vartommeo... e l' ultimo...
Chi è?... (*guarda*)

NICOLA

Viene, Caviè, cu mmico...
 Damme na mano a stennere
 Meglio 'a cuperta.

COVIELLO

Jammo.

NICOLA

Si bello, Carmenìe, e tu pure, Alice!
 Hanna muri, hanna cecà 'e mal' nocchie!
 Ve ricurdate 'o matto cumme dice?
 'O Cielo primm' 'e fa e po' doppo accocchie! *(Via
 a destra con Coviello).*

CORNELIO

E l' ultimo, Trivè, l' è cunusciuto?

TRIVELLA

Me pare Ciccio, 'o stuorto... *(guarda)*

CORNELIO

Gnerò... chill' è?... Sicuro!...
 È patete Giovanne, Carmenìe...
 Viene!

*(Carmeniello si alza in fretta e distratto si fa cadere la
 pagnotta dal cappello).*

Oh, mamma bella! Aize, aize 'o ppane!
 Piglia 'a pagnotta, vase, Carmenìe...

(Carmeniello prende la pagnotta caduta).

Vase tre vote, fa nu bello vuto...
 Che tu iarraie vestuto
 Sempe verde e giallo,
 Cumm' 'a nu pappagallo,
 Che nun te magne carne pe nu mese,
 E che nun tuoeche vino...
 Che 'a notte durmarraie senza cuscino!

A Tata nun facimme sapè niente.
 Chiamme San Paolo si vide 'o serpente,
 E di cu mmico:
 « Scappa mmalora!
 « Vattenne fora!
 « Spireto muto!
 « Brutto carnuto!
 « Scappa Astarotto,
 « Nun te fa sotto!
 « Aizanno 'a voce
 « Me faccio 'a croce!

(Si fanno il segno della croce)

« Aglio e fravaglie
 « E fattura che nun quaglie!

(fa le corna con le mani insieme a Carmeniello.

Di dentro, suono di zampogna).

SCENA V.

PEPPINO, BIASE, VICIENZO, MADDALENA, BARTOLOMEO,
 GIOVANNI, portando chi galline, chi panieri con uova,
 chi cestini con pesce, chi un paio di caciocavalli, chi un
 paniere con frutta, e chi una cesta colma di grano. Si
 fermano all'uscio. Nel medesimo tempo dalla porta a
 destra esce NICOLA e COVIELLO.

PEPPINO

Tuppe ttù!

CORNELIO

Chi è?

PEPPINO

Ncè sta masto Nicola?

CORNELIO

Chiù neoppe!

VICIENZO

No, chiù neoppe, 'o dicite pe pazzia...

GIOVANNI

Neoppe sta Giesù e Maria.

BARTOLOMEO

Famme passà stu ponte.

CORNELIO

'O ponte è sgarrupato.
E l'acqua l'ha bagnato

MADDALENA

Io tengo 'a lanzetella.



CORNELIO

È troppa piccerella.

BIASE

Io passo c' 'o cavallo.

PEPPINO

Te dongo novecallo.

CORNELIO

No, novecallo è poco.
Ncè vo' muneta grossa.

BARTOLOMEO

Te dò na crapa rossa.

GIOVANNI

Na pecora e na vacca.

MADDALENA

Fance passà, te damme na patacca.

CORNELIO

'A patacca
Và int' 'a saeca,
'A pesa e 'a spacca!
Ma si 'a vacca
Nun s' attacca,
Chella nghiacca
Tutta 'a giacca!...
Benvenute che vuie site,
Favorite, favorite! *(leva la fascia, e tutti entrano)*
La zampogna ripete il suono).

PEPPINO

Salute primm' 'a te, zi' Nicola,
A te, patre furtunato!
'E spuse po', cient'anne 'e cuntentezza.
Mai chianto, mai delure!
Mai pene e sventure!
'O Cielo v'ha da dà
Sempe pace, denare e sanità!

VICIENZO

'E figli vuoste, tutte
Saranno ricche assaie...
Sempe allere, cuntente,
E senza guaie!
Stu grano beneditto,
Che mengo neuollo a buie,
V'ha da mannà abbunanza
A tutte 'e dduie!

BARTOLOMEO

Salute e bene sempre.

GIOVANNI

Prusperità e ricchezza!

GLI ALTRI

Pe cìent'anne! Pe cìent'anne!

(Grida interne di donne che si avvicinano. Tutti, meravigliati e spaventati, guardano in fondo).

SCENA VI.

TORILLO E DETTI

TORILLO

(misericordie vestito, coperto di polvere e di fango; ha il volto pallidissimo, le falde del cappello gli coprono gli occhi; esce correndo e spaventato, si ferma a sinistra della scena).

Pe ccarità, salvateme!

Chiudite chella porta,

Menate 'o maniglione,

N' 'è facite trasi!

Pe San Gennaro nuosto,

Pe chella grazia

Che dimane ha da fa! So' tutte armate

'E scope, e mazze, me farranno 'a pella.

Sò lavannare 'e Bacula,

Stanno arraggiate. 'O sole

L' ha tuccate 'e cervella!

Me vonno vattere.

Me vonno accidere.

A me, che niente l'aggio fatto!

Nun tengo patre, nun tengo mamma,

Nun aggio addò durmì, me more 'e famma!

Sto sulo ncopp' 'a terra!

Scappavo pe sti vie,

Pecchè m' hanno secutato,

E battuto dinto Baia.

Appena m' hanno abbistato

Se so' miso alluccà: Currimmo appriesso,

Scannammelo! A sta voce,

Tutte nfrotta,

Hanno pigliate mazze e rastielle,

Prete e curtielle

Pe me scaunà...! Chiudite chella porta,

Salvate nu povero guaglione,

Ch' è nnucente! Menate 'o maniglione!

(Cornelio, commosso, va a chiudere la porta. Mormorio di tutti. Lunga pausa)

Ah, dimme chi si tu, giovene 'e core,

Che mmiezo a tanta gente

Tu sulo aviste 'e me cumpassione!

Grazie.

PEPPINO

(Ma chi sarà?)

BARTOLOMEO

(Tene na brutta faccia!)

VICIENZO

*(Pe essere accusi perseguitato)**(Ha avuto fa na cosa!)*

GIOVANNI

(Avrà arrubbato)

BIASE

('O quaccheduno ha ferito.)

PEPPINO

*(Nicò, caccialo fora,**Te porta mal'aurio!)*

MADDALENA

*(Ma sì, pecchè è trasuto**Mentre 'o ggrano menave ncapp' 'a sposa**E 'o sposo niente ancora aveva avuto!)*

CORNELIO

(dando un bicchiere di vino a Torillo).
Bive, teh, bive nu poco!

TORILLO

È vino?

CORNELIO

È vino, sì, pecchè?

TORILLO

Pecchè nun bevo
Mai acqua. Me fa male.

(Voci di dentro, vicino alla porta).

Eccoli cè!

M'anno arrivato... Afforza

Me vanno accidere!

Stateve tutte zitto. Credarranno

Che nisciuno nè sta dint' 'a sta casa,

E se ne tornano a ghi.

Ma si parlate,

Si rispunnite,

Capiscene che so' trasuto cè,

E scassarranno 'a porta...

Nè sta pure Totonno 'o lione!

Nun arapite, pe ccarità!

(Tutti sono spaventati, e fanno controscena).

SCENA VII.

POPA, TOLLA, MENEHELLA, ANNARELLA, PASCA-
RELLA, TOTONNO, (prima dentro, poi dalle inferriate,
e detti).

POPA, gridando

Cè, cè è trasuto!

TOLLA

Cè s'è mpezzato!

MENEHELLA

Dint' 'a casa 'e Zeza.

ANNARELLA

'A casa 'e Nicola Paniello.

TOTONNO (bussando)

Apre, Nicò!

Apre sta porta — nè siente? (pausa)

Nun rispunne? Arape o no?

TUTTE (gridando)

Arape! Arape!

POPA

Poco primma, lloco dinto

È trasuto nu guaglione!

TUTTE

Nu mariunciello!

TOLLA

Sì, è trasuto, arapite!

MENEHELLA

Facitelo asci!

TOTONNO

Ma che site nzardute?

POPA

Simme tutte lavannare,

Nzieme a Totonno 'o lione...

Arapite sta porta!

NICOLA

(Cielo mio!)

TOTONNO

Hai capito, Nicò, che nè stongh' io!?

TORILLO

Pe carità, nun aprite!
No! Avitene 'e me cumpassione!
Chille certe me scassano 'o mellone!

PEPPINO (*sottovoce*)

Vuie vedite che se passa!

MADDALENA

Chi 'o sapeva a chisto?

TORILLO

Stateve zitto!

POPA (*di dentro, gridando*)

Zì Nicò, arapite!

TOLLA

Pe bene vuosto.

CORNELIO

(*va alla porta in fondo*)

Tata è ghiuto 'o mercato e pure mamma
Nzieme ch' 'e frate miei...
O' 'o pensiero d' 'e brigante,
S' hanno purtato 'a chiave,
Sto sulo dint' 'a casa,
Me sto facenne
Pe Natale 'a ciaramella.
Cu chiste allucche vuoste
Me so' confuso...
E aggio allargato troppo nu pertuso!

POPA

È trasuto nu giovane lloco?

TOLLA

Nu chiappo 'e mpiso!

TUTTE

Di 'a verità!

CORNELIO

Nu giovane?

Nonsignore — Sbagliate,
late a lavà, turnate 'o pizzo vuosto.
Nun perditte stu sole
P' asciuttà 'e panne. La iurnata è bella!
Faciteme fenì sta ciaramella. (*Accorda la ciaramella*)
(*Suono di campana in lontananza*)

POPA

(*dalla inferriata a sinistra, sporge la testa*)

Sta llà, sta llà, 'o carogna!
Vicino 'o fucularo,
Nterra accuvato.
E nè sta pure 'o sposo Carmeniello.
Cu tutto 'o parentato.

TOLLA

E Cornelio che nè ha ditto?

POPA

Na buscia na buscia.

MENECELLA

Datece stu guaglione.

ANNARELLA

Ve fa scuorno a tenerlo.

PASCARELLA

Cacciatelo fore, cacciatelo
È mariuncell' 'e puoste...
'A casa tene tutt' 'e panne nuoste
Che s'ha arrubbate! Aprite!

TORILLO

Pe Sant'Anna,
 Pe chella bella vecchia che me sente,
 Nun arapite 'a porta! Me farranno
 A tant' 'o piezzo, senza nu peccato.
 Nun aggio fatto niente...
 V' 'o gghiuro... so' mnucente!
 Na mala annummenata
 Tengo pe sti cuntuarne,
 Sti flemmene so' pazze...
 L'ha dato ncapo 'o vino
 E 'o sole 'e mieziurne!

POPA

Ah, simme pazze pure?
 P' 'o vino e 'o sole? Bravo!
 Guè, zì' Nicò, t' 'o ddico
 C' 'o buono, arape 'a porta!
 Sai chi tiene int' 'a casa?
 'O figlio 'e Jorio, 'o Zuoppo!

(Meraviglia di tutti e spavento).

'O patre 'e chisto,
 Nzieme cu chella strega d' 'a mugliera,
 Facevene fatture a tutte quante:
 Gente dabbene, libere 'o nzurate,
 Murevene chi ciunche e chi cecate!
 'A sora se chiammava
 Cana rugnosa,
 Era una 'e chelli ttale
 Che fanno sempe male;
 Era l'amica 'e tutte,
 'O vecchie o giuvinotte,
 O belle o brutte!
 E po' senza pietà l'affatturava.
 'O pover'ommo
 Addeventava scemo, addeventava
 Jastemmatore e niente cchiù curava...
 L'anno passato 'o popolo abbruzzese

L'abbrusciale viva, e nu buono pueta
 Ha scritto pure l'opera. Mo' chisto
 Sulo è rimasto
 'E chella nfama razza,
 E ha da muri pur'isso!
 Songo mbriaca e pazza?
 Me voglio magnà 'o core!
 Aprite, aspettammo ccà fore! *(via — schiamazzo
 [e voci di dentro])*

PEPPINO

Tu, abbuoncunto, sì 'o figlio
 'E Jorio, 'o Zuoppo?
 'E chillo puoreo spino
 Che tantu male ha fatto 'a ggente? 'O saccio.
 'A mmammurata 'e Rocco Buonocore
 Murette a vintun'anne.
 Cu nu cancaro nganne!

VICIENZO

Sicuro! E Masto Tore,
 Che scartellato e muto se scetaie,
 Patete 'affatturaie!

MADDALENA

Nun v'accustate!

BARTOLOMEO

Nun 'o tuccate!

TORILLO

E che ne saccio, io povero guaglione
 'E tutte chisti fatte? 'O mmaie loro
 Scuntà cu mme vulite? 'A sora mia
 Fuie pure casticata a tortamente,
 Pecchè, cumme songh' io, era mnucente!

PEPPINO

Nun 'o credite, è fauzo,
 Pure accussi diceva sempe 'o patre.

GIOVANNI

Cacciatennillo subeto,
Che nè aspettate?

NICOLA

Siente!

Nuie simme gente dabbene,
Attimurate 'e Dio,
E nè facimmo sempe 'e fatte nuoste.
Io songo 'o patre
'E chisti tre guagliune e sta figliola...
Cèa nun se dice na parola...
Se fatica e se campa onestamente;
Steveme 'nsanta pace e allegramente
P' o' spusarizio 'e figliema!...
Si trasuto tutto nzieme
Tu, pe nè dà collera e delore,
Pe nè mettere ncapo nu pensiero,
Che porta mal' auriu sta venuta.
Mo' te ne 'a j — Te ne 'a j cu Dio,
Che pensarrà pe te, si ne si' degno.
Te se vulea salvà, nun s'è pututo.
Mo' vattenne, fa priesto.
T' 'o ddico chiano chiano e c' 'a maniera,
Si no, te piglio a cauce e bonasera!

TORILLO

E io so' cuntento; e doppo 'a cauciata,
Te vase 'e piede, m'addenocchio nterra
E te ringrazio pure
Pe chello che m'hai fatto.
Io nun vulea trasi dint' 'a sta casa...
Currenno spaventato,
Cèa me truvaie, pe ggrazia d' 'o signore.
Nu miraculo fuie!

NICOLA

E mo' vattenne!

'O signore t'accompagna.
(ai figli). Aprite chella porta (seguita la campana).

TORILLO

No, bellu vecchio mio, tu si devoto,
Certo d' 'o santo nuosto protettore;
Tutto isso te perdona — Si m'affierre
E me vuò fa na bona vurtulina.
Te perdona. Si te piglie sta capa
E m'ha scamazze, pure te perdona;
Si me scippe sta lingua, te perdona;
Si l'uocchie tu me cieche tutt' 'e dduie,
Si, pure te perdona, e io so cuntento
E rassegnato so... ma si mo'... siente,
Siente 'a campana comme sona a ggloria,
Voce 'e Dio che me sente. Ma si mo'
Tu me vutte là fora, a me, scasato,
Mmiezio a chelli gghianare,
Pazze e sfrenate che me danno 'a caccia,
San Gennaro, Nicò, te vot' 'a faccia!

TUTTI

Oh!

NICOLA

Curnè, Trivè, afferratelo!...
Caviello arape a porta,
E n' 'o cacciate fore!

POPA (di dentro gridando).

Zi' Nicò,

'A vuò arapl sta porta?

TOTONNO

Ma che ntienne?...
'E me fa scemo, forse? Ma pecchè
Lloco dintu pe forza 'o vuò tenè?

MENECHIELLA

'E panne che s'arrobba 'e porte lloco,
Perciò nun buò arapl.
(Di dentro bussano forte. Grande confusione)

NICOLA

Neh, vnie sentite?

GIOVANNI

Che scuorno, mamma mia!

TOLLA

(sporgendo la testa dalla cancellata a destra. È su tutte le furie).

Chisto nun è sultanto mariunciello,
 Ma va neuitanno pure
 'E ppovere figliole,
 E quanno 'e trove sole
 'E ppizzeche, l'abbracce e se ne fuie!
 Tenitelo cu buie, sì, sì, tenitelo,
 E anze, a ceap' 'e tavola mettitelo,
 C' 'a sposella vicino!
 Accussi Carmenello,
 Addeventa devoto 'e San Martino!
 Sciù pe li ffacce voste! E tu, Nicò,
 Tienelo caro, pecchè t'è parente.
 Zeza, a mugliera toia, cumm' a na gatta
 Ncè fa ammore; è na fattura
 Certamente che l'ha fatta,
 Pe le sceppà denare. E chesto è niente!
 Stù fatto l'è appurato Anna Muntella,
 Che pure cu stu micco s'era misa.
 È addeventata 'e fuoco. L'hanno ditto
 Che Zeza è asciuta stammatina priesto
 E l'è ghiuta aspettà c' 'a mazza mmano,
 Chi sa si torna viva!
 Si chesto nun sapive
 Arape 'a porta e cacciannillo fore.

TOTONNO *(di dentro gridando)*

'A ccà nun ncè muvimmo!

TOLLA

Si mo' che l'è saputo, manchi' arape,
 Nue ve scassammo 'a porta e pure 'e ceape!

(via — grida di dentro).

TORILLO

Nun 'a credite, è nfama, è malalengua!
 Aggio visto quacche vota
 Zeza mmiezo 'o mercato,
 E pe cumpassione,
 Vedenneme p' 'a famma scunucchià,
 M' ha fatto 'a carità.
 Anna Muntella, pure me solleva
 Cu quacche piezz' 'e pane e na cepolla.

NICOLA

Avasta, mo', vattenne
 Iesce fore!

PEPPINO

Afferrammelo, Viciè...

(Tutti fanno per scagliarsi contro Turillo)

TORILLO

Nun m'afferrate!
 Nun me tuccate!
 Si no quanno murite ve dannate!
 L'angelo che protegge a chi è nnucente
 'O tengo arreto!

COVIELLO

*(Chillo è 'o buttiglione!)*ALICE *(accostandosi a Torillo).*

Siente: tu arrobba, mbrogia,
 Fa chello che vuò tu for' 'e sta casa
 Ma nun annummenà chi nun si' degno!
 Jesse, cammina! *(afferrandolo).*

TORILLO

Ah! no!

Pe ccarità, pe San Gennaro bello,
Fore nun me caccia; me fai nu male,
Me fai scannà, e pecchè? Che t'aggio fatto?
L'angelo chiagne!
(Cornelio, Coviello e Trivella piangono, e gli fanno scudo, formando quadro)

ALICE

(come sorpresa per una visione, grida)

Ah!.. (cade in ginocchio, col viso fra le mani; lunga
L'Angelo aggio visto [pausa].
Cu tutte ragge attornò. Tale e quale
Cumme 'è venuto nzuonno—Aggio mancato,
So' pronta a nu castico. Faccio tutto!
Cu chesta lengua mia, quaranta croce
Io nterra voglio fa pe n'anno intero,
Pecchè tu me perduone, e tutto faccio
P'essere perdunato pure 'a Dio!
E vuie pregate, frate miei, pe me,
Che a la campagna afforza aggià turnà,
L'angelo accussi vo', cummanna... e sia!
E stu guaglione tanto ngiuriato,
Cunzulateo vuie, nun 'o facite
Correre chiù p' 'a via, cumm' 'a nu cane,
Nun le negate cchiù nu piezz' 'e pane
E na bevuta d'acqua! 'E paglia e fieno
Facite nu saccone e datencillo,
P'o fa durmì nu poco... sarrà stanco,
Pecchè ha curruto troppo e ingiustamente
L'hanno perseguitato. Io nun voleva
Cacciarlo fore, no, pe nu mumento
So' asciuta pazza io pure... e me ne pento!
Torillo mio, tu me si frate ncielo,
Perdoneme si t'aggio fatto male
Sti sciure ccà, te metto mmanz' 'e piede,
(fiori che tiene in petto)

Sti sciure ianche e frische. Io nun te guardo,
Torillo mio, pecchè me metto scuorno,
Aret' 'a tte sta l'angelo chiagnenne!

(Pausa—tutti stanno fermi e la guardano attentamente)

Ma chesta mana mia che t'afferraie
Voglio abbruscià! (correndo al cammino)

TORILLO

No, fermete! Che faie!
È troppo! Io te perdono... e pure Dio.



'E te cchiù nun me scordo. Sta faccella
Io pensarraggio sempe, inorno e notte.
Ma si t'abbrusce 'a mana e stai malata,
Cumme zappe, si' 'a tiene mmedecata?

TOTONNO (di dentro gridando)

Nicò, Nicò, si' ttuosto? A nuie! Vuttammo
'A porta nterra! Piglia chella vrecchia!
Dalle forte! (Fortissimi colpi alla porta).

ALICE

Pe Tata, 'e frate miei,
Pe chi se trova dint' 'a casa mia

Io me faccio la croce. E accussi sia!

(si fa il segno della croce, e tutti fanno lo stesso)

Belle figliò, Totò, v'arapo 'a porta....

E buie addenucchiateve e priate!

(Tutti s'inginocchiano. Alice prende un grosso quadro di San Gennaro che trovasi sospeso al muro di faccia, lo bacia e lo pone a terra presso l'uscio di mezzo. Poi va ad aprire la porta, e si vedrà Totonno e tutte le lavandaie che entrano furiose, ma vedendo a terra il quadro, si arrestano e si chinano).

Cumpagne, chist' è 'o quadro 'e San Gennaro
Che dimane cu nuie dint' 'a cappella



Adda venì, pecchè c' 'o chianto nuosto
'A preta benedice e nce perdona!
L'aggio miso llà nterra, pe salvà
Stu povero guaglione! Fa peccato
Chi 'o tocca nu capillo 'O custodisce
L'angelo eh'aggio visto poco primma,
L'angelo che prutegge a chi è nnucente!
Io l'aggio visto cu chist' nocchie miei,
Perciò l'attesto. Iatevenne mpaccè;

Turnatevenne, e nun facite male
A chi male nun fà. L'ha ditto Dio!

(Tutte le lavandaie e Totonno vanno via a capo scoperto, sommessi. Quelli rimasti in iscena intonano la litania).

VOCE *(di dentro gridando)*.

Zeza, addò vaie? Nun può passà...

ZEZA *(di dentro gridando)*.

Pecchè?

Io tengo 'a capa rotta!

NICOLA *(alzandosi)*.

Che cos' è?

(Tutti si alzano e guardano in fondo).

SCENA VIII.

ZEZA e detti

(Zeza esce con la testa fasciata. È sostenuta da due lavandaie)

I TRE FRATELLI

Mammà!

NICOLA

Zeza!

ZEZA

Aintateme... so' mmorta!

ALICE

Resta, mammà, resta vicino 'a porta!
Sta 'o quadro nterra! Addenocchiate primma.
Si 'o sango è tristo, tu nun può passà!

(Zeza s'inginocchia)

NICOLA

Ma ch'è succieso?

ZEZA (*a mezza voce*).

For 'a cuparella

So' sciuliata!

NICOLA

(È stata Anna Muntella!)

CORNELIO (*piangendo*)

Chiagnimme, frate miei...

COVIELLO

Chiagnimme assaie...

TRIVELLO

Mo' accommenciano pene...

COVIELLO

Affanne!...

CORNELIO

E gguaie!...

*(Tutti restano a quadro.**Cala la tela)*

FINE DELL' ATTO I



ATTO II

Un sito di montagna presso Pozzuoli. Tronchi d'alberi e dirupi. Sul muro a sinistra sarà dipinta una Madonna; questa figura sarà illuminata da una lampada antica. A destra una piccola panca con sopra fusi, conocchie, cucchiari di legno, ciaramelle e strumenti campestri. Un fantoccio di paglia che rappresenta un angelo. All'alzarsi del sipario si vedrà Torillo che lavora presso la panca. Alice ha in mano la testa dell'angelo di paglia. Padre Francesco e Lucrezia dormono per terra, a sinistra.

SCENA I.

TORILLO, ALICE, PADRE FRANCESCO E LUCREZIA.

ALICE

Ecco ecà, chisto è 'o naso, chiste l'uocchie,
E chesta è 'a vocca. Tutto è fatto. Guarda
Cumm' è bello, Turi, l'angelo nuosto!

(Al posto degli occhi, del naso e della bocca ha messo cinque radici rosse).

TORILLO

Pe farlo n'hai durmuto,
Stanca sarraie?

ALICE

Mai lena,
 Mai riposo se piglia
 All'Angelo pensanno.
 Isso vene en me quann'è dimane
 Neopp'a nu ciucciariello. Vaco a Roma,
 Chiano chiano ncè arrivo! 'O Papa certo
 Quanno sente che soffro io poverella,
 Me benedice e me perdona. Tutto,
 Tutto, le dico, Santità, aggio fatto,
 Tutto chello che l'angelo vulette!

(Padre Francesco parla in sonno. Torillo si spaventa).

TORILLO

Padr'e Francisco dorme e parla nzuonno!

(di dentro litania in lontananza).

Siente sti vvoce, Alice?
 È 'a letania che cantano 'e figliole
 Quanno cercano grazie. Vanne tutte,
 Certo, a Pezzule e portano curone
 'E rrose 'o santo nuosto beneditto....
 E hanna passà pe nnanze a casa toia,
 Chiammene a una e dille che si vede
 A patete Nicola, a mamma Zeza,
 E' frate tuoie, e pure a Carmeniello,
 Le dicesse che stai bona.
 Che pienze sempe a loro, e le prumiette
 Che tuorne 'a casa subeto.
 E le dicesse pure,
 P'è fa calmà, pe fa cuntente a tutte,
 Ch'hai lassato a Turillo e tuorne sola.

ALICE

E pecchè sti buscie me vuò fa di?

TORILLO

Ma no, buscie nun dice,
 Falle di chesto, curre....
 Turillo veramente se ne va!

ALICE

Veramente? E addò iarraie?

TORILLO

Cu nu cumpagno mio vaco giranne
 Pe sti paìse, cumme a tutte l'anne.
 S'approssima 'a nuvena ch'è a echiù bella...
 Isso 'a zampogna sona, io 'a ciaramella.

ALICE

Ma tu si pazzo forse? 'A casa mia
 Si torna Alice, ha da turnà cu tte!

PADRE FRANCESCO (sognando).

No! Nun 'a sciogliere!

ALICE

Ch'è stato?

TORILLO

È 'o remita che parla nzuonno.

ALICE

Patr 'e Franci, che ve state sunnanno?

PADRE FRANCESCO

(alzandosi. Lucrezia si sveglia).
 Cose brutte aggio visto! Cose brutte!
 Cose da fa paura, figlia mia.
 Aggio visto che tu... No, no, nun pozzo
 Parlà ancora... guernò... m'aggia sta zitto.
 Nu gruosso gnaio... ma te l'aggia di
 Doppo che l'è passato.

TORILLO

E tante grazie!

PADRE FRANCESCO

'O cielo vo accussì!



ALICE

Sentite, patre.

Vuie site santo, vuie tutto vedite,
Facite bene a ttanta ggente, date
Pure a me nu cunsiglio...

PADRE FRANCESCO

Parla! Parla!

Spogliete primma 'e tutte 'e falsità,
Parleme chiaro e di la verità!

ALICE

Tutto vero ve dico, nmanz' a Dio!
Io me zappavo 'o ppoco 'e terra nosta
A Pezzulo, vicino 'a cuparella,
Era cuntenta, niente me mancava.
'O iurno tre Settembre, stanca e accisa
'A sera torn' 'a casa e mamma dice:
Te voglio mmaretà, si fatta grossa
'O sposo è chisto, Carmeniello Spina.
Cumme vulite vuie, mamma, so pronta
Me cummannate chesto e chesto faccìo,

Senza parlà. Me pare avè durmuto
Cient' anne 'a primma notte. 'O iurno appriesso
Venettene pariente e amice, ognuno
Me purtaie nu regalo; allegramente
Stevenne tutte, 'o core mio sultanto
Pareva d' aspettà spaseme e chianto!
Tutto nzieme se sente nu fracasso,
Trase currenne stu guaglione, e dice:
Aiuto! Songo acciso! Me salvate!
Frateme chiud' 'a porta, e allora strille,
Jastemme fore; tutt' 'e lavannare
Accompagnate a n' ommo malandrino,
'O vulevano vattere, dicenne
Ch' era nu mariuolo... e nun è overo!
Minacce, vituperie contro a Tata
Chiù nun putea senti. L' afferro a fforza
Pe farlo asci. Me prega, allucche, chiagne...
E allora, Padre, cu chist' uocchie miei,
Veco primme na luce che m' abbaglia,
E l' angelo po veco nmanz' 'a me!
Io m' addenocchio, le cereo perduono,
E chesta mana mia che l' afferraie
Vulea abbruscià... ma allora isso dicette:
Si mo t' abbrusce a mano e stai malata,
Cumme zappe si 'a tiene mmedecata?
Cu sti pparole ccà, me ncatenae...
E 'a dint' 'o petto 'o core me sceppaie!
Dicite vuie... e tu zingara, dimme,
Tu che sai tutto, che tutto andevine,
Diciteme pecchè perdette 'a pace
'A chillo iurno, 'a che vedette a chisto,
E pecchè tanto bello me parette?

LUCREZIA

C'è na pianta che nasce sotto terra
E n' auta ncopp' 'o monte. Tutt' 'e ddoie
Tenene assai radice attuorne sparze,
E sò tanto sottile e tanto fine

Che manch' 'e ppo vedè Santa Lucia.
Si nu capo se necontra cu chill' ato,
Se stregne, s' arravoglia tanto forte
Ch' addeventa una pianta e cacce 'o fiore!

ALICE (*fa segno di aver compreso*)

Lass' 'a casa, 'a famiglia, 'o sposo, tutto,
E corro a la campagna pe zappà
Cumme voleva l' angelo. L' autriero,
Era passata sulo na settimana
Da chillo fatto, veco n' ombra, er' isso,
M' accosto, 'o guardo... e po... senza parlà,
Cammenammo abbracciate... e stamme ecà!

PADRE FRANCESCO

Figliola mia, tu tiene na lucerna,
Che sta troppo appiccata, è grossa 'a fiamma,
L' uoglio nun mancarà, ma so sicuro
Che se struia 'o lucigno e riesto oscuro!
E Carmeniello, 'o sposo tuo, ch' à ditto?

ALICE

Stann' arraggiate tutte contro a nuie
E aggio saputo che nè danno 'a caccia.
Io però vaco a Roma, e cu me porto
St' angelo ch' aggio fatto e che m' aiuta!
(*mostrando l' angelo di paglia*).
Vaco addò santo 'e tutte 'e sante, e 'o prego
Addenucchiata e cu sta faccia nterra.
Le dico: Santità, grazia ve cerco!
Sciuglite sta catena, si sciuglitela,
Che Carmeniello niente cchiù me fosse
E stu guaglione dateme, che chiagnere,
Chiagnere sape, senza farse sentire!

(*Torillo piange forte*)

Sta grazia, che dicite, l' avarraggio?..

PADRE FRANCESCO

Neoppa' 'a sta terra ognuno se lusinga,
Che tene 'o core buono e che nun sbaglia
Ma 'o Cielo tutto vede, tutto sente,

E giudica chi 'o tene malamente!
Farraie luongo cammino, e chi vuo tu
Sta troppo neoppe e nun nè può sagli.
E putarrisse avè na mala parte,
Pecchè nun 'o po sentire 'o divorzio!
Parla cu mamma toia...

SCENA II.

PRIZETA, RETELLA, NTONIETTA e detti

PRIZETA (*di dentro gridando*).

Patr' 'è Franci...

Patr' 'e Franci, addo staie? Curre ecà!

PADRE FRANCESCO

Ch' è stato? Chi me chiama?

PRIZETA (*c. s.*)

Tiene forte,

Non 'a lassà, vedimmo 'a chesta via...

Gente, pe carità, nun arapite

'A vocca, e teniteve appellate

'O naso, 'e rrecchie, tutte cose. Attiente,

Guardate neielo e faciteve 'a croce!

(*fuori, tenendo fra le braccia Ntonietta che si contorce e smania, ha il volto pallidissimo ed è legata con fune*).

Patr' 'e Franci, sta povera figliola

Tene 'o demmonio ncuorpo che l' accide!

Sbatte cumme a na tenga, puerella,

Smunia, s' arraggia e caccia scum' 'a vocca!

Nuie l' avimme attaccata p' 'a purtà.

Tu liberaste pure 'a figlia 'e Rosa,

Caccialo 'a cuorpo chella brutta bestia!

Fallo pe Dio!

PADRE FRANCESCO

So pronto! 'O nonne suo

Qual' è?

RETELLA

Ntonetta Allanga

PADRE FRANCESCO

Allanga. E 'a mamma?

RETELLA

Matalena Fucosa.

PADRE FRANCESCO

È immaretata?

PRIZETA

Gnernò, è zetella

PADRE FRANCESCO

Calma, figlia mia.

Priesto te sanarraie. Ma pecchè

Vuie l'avita attaccata?... Sciuglitela!

PRIZETA

Viene cu nuie. Se scioglie int' 'a cappella
Si no ccà se ne scappa.

PADRE FRANCESCO

Iammuncerne.

PRIZETA

Tutto capisce, ma parlà nun po...

RETELLA

Che brutta cosa.

PADRE FRANCESCO

Io saccio che nè vo!

Purtatela (*le tre donne viano*).

Hai capito? Pensa buono

Chello che faie. Cammina a passe lente,

E 'a strata nun cagnà che tu cunusce!

(*via, Lucrezia lo segue*).

ALICE

Ma, patre, io tutte cose n' aggio ditto.

TORILLO

Sient' 'a me, sarrà meglio che te lasso,
Io mo sto buono e pozzo cammenà
Tuorne 'a casa che pateto, so certo,
T'abbracce e te perdona, e mamma toia
Pure 'o stesso farrà p' 'a cuntentezza.
Cca che facimmo nzieme? Tu dimane
Cum' 'a chisto farraie n' ato pupazzo
E io te guardo, e pozzo sta accussi....
Senza fa niente... niente adderittura?
Chi me darà sta forza? E po... chi 'o ssape,
Che pozzo fa... si me ne vaco e cape?

ALICE

Nun saccio che vuo di. Capisco sulo
Che tu me vuò lassà.... po ne parlammo.
Voglie arrivà 'o remita pe le di
N' ata cosa. Mo torno.... Attient' 'a lampa,
Refunne l' uoglio... nun 'a fa stutà.

(*va, poi torna a lui*).

E tenarrisse 'o core tanto nfame
'E me lassà, accussi, senza ragione?
Senza che niente t' aggio fatto? Ah, no!
Tu sti cose m' è ddice pe pazzia...
Pe senti che risponne. E tanto bene
Che t' aggio fatto nun ricuorde cchiù?
Tanta privazione, tanta stiente.
E cumme faciarria po sola sola,
Senza vederte cchiù?

TORILLO

Quanto si buona!

No, nun te lasso, no, chesta vucella,
Me scenne ccà, me scenne dint' 'o core!
Pe tte farraggio tutto! 'A vita mia
Cu tte voglio passà!

ALICE

Si, a cuore, a cuore!
Sempe vicino. E si me manca 'o ppone,
E si me manca l'acqua, io so contenta.

TORILLO

Si 'o sole nun me fanno vedè cchiù...
Nun me ne preme, 'a luce mia si tu!

ALICE

Abbracciato cu tte, cammenarria
Pe tutt' 'o munno, e nun me stancarria!

TORILLO

E chella strata che cu mme tu faie
Io vularria che nun fenesse maie!...
Damme ccà sta manella... *(le prende la mano)*
Ah! che me sento!

ALICE

Pecchè stai tanto friddo? Pecchè triemme?

TORILLO

Nun 'o ssaccio pecchè!... Tutt' 'a muntagna
Me tremma sott' 'e piede! Vocca bella!
(pansa; si guardano e si baciano)

ALICE

Cielo! che avimmo fatto!

TORILLO

Santa Barbara!
(cadono a terra l'uno contro l'altra come fulminati)

VOCE *(di dentro)*

Alice, Alice, curre. Na gallina
Se sta magnanno tutt' 'e purchiacchielle!
(Litania interna)



ALICE

(Si alza e va a guardare sulla montagna, poi torna)

Io mo subeto torno. Tu refunne
L' voglio int' 'a lampa... llà ncè sta' a buttegghia...
Mo torno... e nun te mettere paura...
Dio ncè perdunarrà... nuie nun l' avimmo
Fatto apposta. Cecate tutt' 'e dduie
Ncè simmo. San Gennaro ncè perdona,
Pecchè avimmo tremmato. Aspetta lloco...
Attient' 'a lampa... nun 'a fa stutà! *(via correndo)*

TORILLO *(rivolto al quadro della Vergine)*

Madonna mia, perdoneme, so stato
Nu pazzo, sì, tu damme nu castico
Forte, qualunca cosa, so contento,
Basta che tengo sempe 'a grazia toia,
Io nun vuleva fa peccato, no!
Vedenne chella faccia, chillo musso,
Me so ntiso muri. Tu me cunusce,
Mamma mia bella, e saie che nun so nato
Pe fa sti ppurcarie. Vedenne a cchella,
Tanto vicino a me, purposa e bella,
Me so allummato, 'a capa se n' è ghiuta...
Perdoneme, e si 'o fiaccio n' ata vota

Famme murì, famme cecà, fa tu!

(resta inginocchiato, col viso coperto dalle mani; la lampada comincia a spegnersi).

'A lampa sta murenne, e chella ha ditto:
Refumme l' uoglio, nun 'a fa stutà...
Tre vote me l' ha ditto.

(va a prendere la bottiglia vuota)

E che refonne?

Uoglie nun nè ne sta mango na goccia...
E cumme faccio, che nè metto dinto
Pe nun 'a fa stutà. Madonna mia,
Mantiene n' auto ppoco, tre minute,
Fa tornà primme Alice. E che risponne
Quann' 'a trova stutata?... Che le dico?
E comme, c' 'a butteglia era vacante?
E nun me crede, pò penzà che l' uoglio
Me l' aggio miso ncopp' 'a na uzalata!
Mamma bella, mantiene n' auto ppoco,
N' auto ppoco mantiene, quanto dura
Na pazziella mmano 'a criatura!
Quant' 'a n' avummaria, quanto io nè metto
A me magnà nu chilo 'e maccarune!
N' auto mumento... n' auto ppucurillo,
Falle pe ccarità!...

(guardando in fondo)

Bella figliò...

Bella figliò, che puorto ncupe, dimme,
Tiene nu poco d' uoglio? Si? dammello,
Nun me fa spantecà. Cammine, curre.

SCENA III.

CORNELIO, *(vestito da donna, tutto di nero, con la faccia coperta da una mantella e un paniere in testa, comparisce sulla montagna)*

Dammello che me serve pe sta lampa
Che sta nanz' 'a madonna benedetta,
Pe nun 'a fa stutà, si no nun veco
Chiù a via d' 'o Paradiso. Me capisce?
M' 'a faie sta carità, c' 'o nomme 'e Dio?

(Cornelio, senza parlare, gli dà una grossa bottiglia con olio).

Ah, benedetta! benedetta figlia,
'O cielo t' ha da dà salute e bene
Pe cchesto che m' hai fatto

(guardando la lampada che si è spenta)

Ah! s' è stutata!

(cade in ginocchio. La bottiglia d'olio si rovescia al suolo. Pausa).

Grazie, figliola mia... nun serve echiù...
'A lampa è morta e l' uoglio m' è caduto,
Chi sa quant' auta guaie aggia passà!
Dimme che buò: 'o mortale e 'o pesaturo,
'A eunocchia c' o fuso, 'a cucchiarella,
Pigliete 'o siseo o pigliete 'o ppoppò!

CORNELIO

Nun voglio niente, grazie. Sò venuto
Pe te, t' aggia parlà *(si scopre)*.

TORILLO

Comme! Si tu? Cornelio!

CORNELIO

Si, songh' io...

TORILLO

Vestuto a femmena?

CORNELIO

Pe nun me fa cunoscere a nisciuno

TORILLO

Oh, frate mio, ccà 'o Cielo t' ha mannato,
Che puozze sempe aunnà! Tu fusto 'o primmo
A cunzulà stu povero guaglione
E l' ultimo tu sì (*quasi piangendo*).

CORNELIO

Ah, si sapisse
Che lacreme, che penitenza amara
Aggio fatto pe tte, p' essere 'o primmo
'A t' aiutà. Pe chello ppoco 'e bene
Che te facette allora, 'a casa mia,
Male parole 'e truono m' aggio ntiso!
'A casa n' ora 'e pace nun c' è echiù!

TORILLO

Ma pecchè tutto niro? Chi t' è mmuorto?

CORNELIO

Torì, nun ghiastemmà, sì no te sciacco!

TORILLO

Ma no, dico chi è muorto int' 'a famiglia?
'O sposo forse? Carmeniello?

CORNELIO

Nò.

Tu a echillo vularrisse fa muri!
Nisciuno è muorto, vesto sempe niro
Pe sorema... che nun a tengo echiù!

Io nun pozzo parlà... songo trattato
Manco 'a nummezza! Tutte se ne fuiene
Vedenne a me. Nisciuno echiù me tratta,
Ogn' uno dice: chisto, chisto fuie
Che currette e menale 'o maniglione
Pe fa restà int' 'a casa 'a jettatura!
E tanto aggia soffrì, pe causa toia,
Pe te fa bene (*piange*).

TORILLO

Vatteme! Sto ccà...

Io me piglio 'e mazzate e me sto zitto!
Nisciuna colpa tengo! Songo n' anema
Disgraziata e misera!

CORNELIO

No, tu

Sì overo mal' aurio. 'A chillo inorno
'A casa nosta pare nu spitale!
Carmeniello s' è fatto secco secco,
Pateme esce c' 'a freva ogne matina,
E 'o stesso pure mamma. 'E frate miei
Stanne chin' 'e delure, fin' 'a gatta
Nun magne e sta malata.

TORILLO (*piangendo*)

E io pure soffro!

CORNELIO

E va te mena a mmare, figlio mio...
Alice, addò se trova?

TORILLO

Sta 'a cappella.

Mo torne ccà.

CORNELIO

Lassateve ch' è meglio.
Lassateve, sentite a me.

TORILLO

Vuleva
Farlo, Curnè, ma nun aggio pututo;
Cumm' 'a pozzo lassà chella guagliona,
Dimmello tu... Soreta è troppa bbona!

CORNELIO

E mammeta manco c'è male!
L' avita fa pe forza, pecche Tata
Ha fatto nu ricorso 'o Commissario
E l' ha ditto addò state; a n' auto ppoco
Venene tutt' 'e ddnie nzieme ch' 'e gguardie,
C' amice, ch' 'e pariente e tutte armate!

TORILLO

Veramente?

CORNELIO

Sicuro, e io so curruto
Pe te salvà, pe nun te fa cchiù gguaie!
Lassateve, spezzate sta catena,
Fa che turnasse 'a casa Alice nosta
E turnà 'a pace a chillo patre mio,
Che chiagne sempe e certo se ne more!...
Si tu fai chesto, fai tre cose bbone:
Salve 'a famiglia mia, me fai cuntento
E sparagne pe te nu paliatone!
Falle pe me, che te facette tanto
Bene, che te salvaie... pe ccarità!

TORILLO

Si, me ne vaco, lasse tutto! 'O Cielo
Pensa pe me. Cammino, sì, cammino
Cumm' a nu pazzo notte e ghiurno, e allora
Me fermo, quanno stanco, cado e moro!
Te voglio fa però nu giuramento,
Nnanze all' angelo nuosto. (*mostrando l' angelo di*
T' assicuro [*paglia*])

Che soreta peccato nun ha fatto...
E io nemmeno!

CORNELIO

Veramente?

TORILLO

Sì!

L' aggio trattata cumme a ssora mia,
L' aggio guardata mmocca pe speruta...
Sultanto chesto, sì.

CORNELIO

Ah, tu nun 'o tiene,
No, nun 'o tiene 'o core malamente,
Te credo, nun ghiurà. Sienteme buono:
Da ccà vattenne, e quanno seure notte,
Io t' aspetto vicino 'a funtarella.
Tu puorte a sora mia, llà ne vedimmo,
Ne salutammo... e quanno arriva 'a posta,
Tu vaie p' 'a strata toia... e nuie p' 'a nosta

TORILLO

Va buono, aggio capito. Trova Alice
E dille tutto, dille che accunsente,
P' 'o bene suio e p' 'a famiglia...

CORNELIO

Sì!

Vaco mo proprio. Addio! (*via*)

TORILLO

Addio, Cornelio...

Cornelio!... Cornelio!... se n' è ghiuto!
(*resta avvilito ed appoggia la testa ad un albero*)

SCENA IV.

LUCREZIA e detto

LUCREZIA

Subeto l' ha sanata, poverella!
 Ascenn' a cuorpo 'o diavolo, s' è fatta
 Rossa rossa; ha cacciato l' uocchie a fore
 E s' è mmise alluccà: Patr' 'e Francisco
 Ha fatto nu miracolo!

TORILLO (*da se*).

(Pe fforza

Aggia muri! Che faccio ncopp' a terra?)
 (*alla zingara*).

A te, siente: te dongo na cucchiara,
 'O mortale e 'o pesaturo,
 Si me daie tu chella foglia
 Che fa muri 'e serpiente.
 Che dice?

LUCREZIA

Nun ne tengo cchiù...
 Nun ne tengo cchiù int' 'a sacca...
 Aspetta n' auto ppoco...
 L' anno che vene l'avarraie!

TORILLO

Te dongo tutt' 'a rrobba mia
 Che sta llà, si mo me daie
 Nu poco 'e chella polvere
 Che te serve p' accidere 'e lupe,
 Dammella.

LUCREZIA

Nun ne tengo cchiù...
 Nun ne tengo cchiù int' 'a sacca...

Aspetta n' auto ppoco...
 L' anno che vene l'avarraie!

TORILLO

Nun m' è buo dà? E mò m' 'o ppiglio a fforza!
 Me piglio tutte cose! (*afferra l'abito della zingara*)

LUCREZIA (*cerca di svincolarsi*)

Aiuto!

Chisto m' arrobba!

TORILLO (*afferrando la tasca*)

Damme ecà!

LUCREZIA

Currite, bona ggente, currite!

TORILLO (*strappandole la tasca*)

Finalmente!

LUCREZIA

Puoze sculà!

SCENA V.

ZEZA (*apparendo sull'alto della montagna con una grossa
 corda in mano, e detti*).

ZEZA

Ch' è stato? Pecchè allucche?
 (*Torillo vedendo Zeza si spaventa*).

LUCREZIA

Vaco a ricorrere, m' ha fatto
 Male nu vraccio, m' accisa!
 Aiuto! (*via*)

ZEZA

(*si accosta a Torillo, ma questi, spaventato, indietreggia*)

Nun te mettere paura

Nun tengo mazze, e nè sto armata...

Nun songo certo Anna Muntella
 Che porta sempe neuollo na cosa,
 Quanno vo fa na sbrasata...
 Già... cumme facette cu mmico
 Quanno m' appieccale pe causa toia.
 So stato otto iurne int' 'o lietto,
 Nu poco 'e sango aggio perduto...
 Ma che fa... cu l' uoglio 'e lino
 E felinia d' 'o cammino,
 Mmedecanno chiano chiano,
 Quatte vote int' 'a iurnata,
 Grazie a Dio, me so sanata!
 Tu mo viene cu mmico e poche chiacchiere,
 Pecchè tengo 'a lingua seccata,
 E nun voglio parlà tanto, me capisce?

(da se)

(Quanno tremma e se mette paura
 Se fa cchiù bello!) Ccà vicino
 Tengo na bella mula...
 E aggio purtato... Sperammo
 Che nun servesse, pure sta fune.
 Nun rispunne? Nun siente? Sì mmuto?
 Pensa che mo nun è chella iurnata
 Che te salvaste dint' 'a casa mia;
 E nun muriste acciso,
 Pecchè nè steva 'a sposa ch' 'e pariente.
 Ccà nun nè sta nisciuno...
 Nisciuno che s' abbruscia 'a mana,
 Nun nè sta San Gennaro e nè 'a campana!
 Io ccà faccio tre ppasse e te sò neuollo!
 Perciò fatte capace!

TORILLO

Ma tu che buò? Che cancaro t' afferra?
 Si t' accenoste, te chiavo tanta morze
 E tanta ponie, che te faccio
 N' ata vota cuccà!..

ZEZA (ridendo)

Tu po si n' anta cosa...
 Tu quanno vatte... nun fai male...
 Si 'a te fosse vattuta,
 Sarria cuntenta, e nun me cuccaria!

TORILLO

(Brutta brù!)

ZEZA

Tien' 'o coraggio? E ffallo... ma però,
 Doppo viene cu mmico.

TORILLO (risoluto)

Nun nè vengo,
 Manco si m' accedisce.

ZEZA

Picceri,
 Nun me fa troppo 'o tuosto...
 Pensa che ccà nun so venuta sola.
 Fore nè stanno duie cumpagne,
 Fedele a me. Stanno aspettannò llà.
 Chiammannele, si mmorto. Loro sanno
 Che sò venuta pe figliema...
 Dico che n' 'e fatto scappà,
 E a tant' 'o piezzo te fanno. Ma tu
 Viene e' 'o buono, te farraie
 Capace, senza fa nu chiasso;
 Sarrà pe bene tuio, si no t' arrestano,
 Capisce, e io nun voglio. Iamme, viene.

TORILLO

Nun nè vengo, accediteme primma.
 Zitto. Figlieta!

SCENA VI.

ALICE e detti

ALICE

Mamma... vuie cèà!

ZEZA

Ched' è? Che vuò tu? Si venuta?
 Te si ritirata, alla fine...
 Bella faccia che tiene... pare
 Che stai murenne. Mo parlammo!

ALICE

Ma che vulite fa, dicite.

ZEZA

Chello che voglio fa nun l'aggia dicere
 A te, capisce. Dico sulamente
 Che stu sfelenzo cèà nun ncè sta buono,
 E mo se n' ha da j. Po, quanno è doppio,
 Me spiccio a te!

ALICE

No, mamma, stu guaglione
 Lassate sta, cu mme pigliatavella,
 Io sola aggio mancato!

ZEZA

Zitto! Tu quanta chiacchiere
 Stai facenne. Statte zitto!
 Coccia llà, ferma, nun te muovere!
 E quanno mai tu m' è ditto:
 No, mamma, nfaccia a me!
 Nun me guardà nemmeno! Acala 'a capa!
 Si no te piglio a schiaffe!
 Pe stu zingaro maleditto,

Pe stu mariunciello nato,
 Tanta pene te piglie.

ALICE (*con sottomissione*)

Mamma,

Io ve rispetto assai,
 Nun ve risponno mai,
 Acal' 'a capa nterra e me sto zitto.
 Ma sto guaglione misero e nnucente,
 Lassate sta, facite nu peccato!

ZEZA

Ah, pazza sbentata, ma 'a capa
 L' hai proprio perduta adda vero?
 A chi tu mo chiamme nnucente?
 Nun vide... (Che puozze cecà!)
 Nun vide ca chella è na faccia
 'E traditore birbante?
 'A preta d' 'o mulino nuosto
 È cchiù molla d' 'a faccia soia!

TORILLO

('A faccia 'e mammeta!

ZEZA

'O brigante Malaspina
 È cchiù galantommo d'isso!

ALICE

Mamma... si nun fosse peccato,
 Ve diciarria che site malamente.

ZEZA

Che dice! Che te secca a lingua!
 Addenocchiate mo cèà nterra,
 Fa prieto e cercame perduono!
 E po vattenne a quatte piede!

ALICE

Si, mamma mia, faccio tutto,
Ma a chillo nun pozzo lassà!
Cummannateme cose cchiù ppeggio,
Ma chesto, no!

ZEZA

Tutto te pozzo
Cummannà, pecchè te so mamma!
E tu me si figlia... capisce?
Tu si cumme fusse 'a canella
E io 'a patrona fosse,
E te pozzo fa tutto. Si me sento
Stanca e me metto neuoll' 'a tte a ccavallo,
Beh! Chesto è ben fatto!
Si te voglio tirà tutt' 'e capille
E ne faccio lucigne p' 'a cannella,
Beh! Chesto è ben fatto!
Si mo te scippo tutt' 'e diente 'a voeca
E ne faccio bettune p' 'o curpetto...
(Unita con Torillo).
Beh! Chesto è ben fatto!
Pecchè tu me si figlia e io so mamma,
Capisce? E sempe, da che è nato 'o munno,
'A mamma ha cummannato neuoll' 'a figlia.
Iesce c' 'a faccia nterra, a quatte piede
E nun parlà.

ALICE

Pigliateve 'e capille,
'E diente, 'o sango... e ppure 'a vita mia,
Ma nun tuccate stu guaglione!

ZEZA

(dandole colpi di fune sulla schiena).

Zitto!

Iesce, cammina! Priesto!

ALICE

Mamma bella!
Pe chello latte che m' avite dato

Pe tanto tempo vuie, pe cehella luce
Che nascegne vedette, nun facite
Stu scuorno 'a figlia vosta!

ZEZA

Si na pazza!
E mmierete mazzate (la bastona come sopra)
Jesce, cammina!

ALICE

Mamma, io ricordo sempe l' ubbidienza,
'O rispetto, a crianza, ma però...
Ve prego, nun mettite 'a figlia vosta
Ch' 'e spalle nfaccio 'o muro!

ZEZA

Aggio capito
(sale sulla montagna e chiama ad alta voce)
Cieci, Michè, currite priesto ecà!
(escono due compare contadini).
Sentite chesta pazza cumme parla,
Nun vo venì cu mmico, me minaccia,
Tene 'o demmonio neuorpo certamente,
Ch' 'a pozza strafucà! Pigliate 'a fune,
Attaccatela forte, io nun me voglio
Spurcà 'e mmanc, capite. E quaccheduno
Chiammate; nu scungiuro le facesse!
Datele neuollo, iammo!

(corrono i due contadini e afferrano Alice legandola con una fune).

ALICE

Ah! no, lassate
Nun me facite chesto, io nun so ppazza,
Io niente l'aggio ditto, è na buscia.
Lassateme, pe chi tenite caro,
Facitele pe Dio, nun me purtate,
Me facite morì... Turillo mio...

Viene m' aiuta... viene... curre ccà!
(gridando e dibattendosi via con i due).

TORILLO

E cumme vengo appriesso, dimme tu?
Sò attaccato pur' io... fatte curaggio!
'O cielo penzarrà pe nuie.

ZEZA

Capisce
Che so capace 'e fa, che capa tengo?
Quanno m' attacco 'e nierve, so tremenda,
Me faccio brutta assaie! Manco Sansone
Me faciarria calmà — Quanno po trovo
Chi me tratta cu ggrazia e cu maniera,
Addevento na pecora. Addevento
Na turturella; streguere me faccio
Dint' 'a na mano, Siente ccà, parlammo
Nu poco cu cchiù calma e chiaramente...
Ccà stammo sule... Zitto! Se cammina
'A chesta parte... e sento quacche voce...
(va a guardare)

No, no, nun è nisciuno, è stato 'o viento
Che fa muovere 'e frasche. Siente ccà...
Accostate nu poco...

TORILLO

E parla. Io sento.
(Vuie vedite sta vecchia che ne vo!)

ZEZA

Nun perdere cchiù tempo, iammuncenne,
Fore sta a mula che ncè aspetta, viene,
Iammo luntane 'a ccà, starrammo sempe
Nzieme, nisciuno saparrà addò stamme...
Nun essere accussi nfame e birlante

Cu mme, che cchiù nun dormo; che so ppazza
Pe st' uocchie, pe sta faccia, che farria
Tutto pe tte, che m' accedesse pure!
Che te dice stu core? Che rispunne?

TORILLO

E Nicola?

ZEZA

Nicola nun ncè penzo,
Surtante tu sì 'o core mio...

TORILLO

Va bene...
Ma tu tiene pure tre figli
'A casa, nce sta pure Carmeniello...
E chi m' accerta po...

ZEZA

Nisciune curo!
Tu cunusce che flemmena songh' io,
E che bene te voglio. Rispettato
'A tutte quante sarraie... Nun te scustà...

TORILLO

Ncè aggia penzà nu poco

ZEZA (traendo fuori una borsa)

Int' 'a sta vorza
Ncè stanno trenta pezze nove nove
Chesta so rrobba toia, teh, pigliatelle....
Ma pigliatelle, cancaro... (gitta la borsa).
Nun siente
Cumme sonano nterra? È tutto argiente..
Arape, vide. (Torillo prende la borsa)

TORILLO

Grazie. Mo nun' 'e cconto,
Po m' astipo e dimane se ne parla.

ZEZA

No, tu me mbruonglie! Tu me fai Michele!
Aggio capito, mo te piglio a forza,
E o vuò, o nun vuò, te metto ncopp' 'a mula.
(*afferrando Torillo*)

TORILLO

No, nun nè vengo, lasseme...

ZEZA

Cammina!

TORILLO

Lassame, brutta vecchia?

ZEZA (*tenendo forte*)

Non te lasso!

SCENA ULTIMA

ALICE, poi CORNELIO, poi COVIELLO, TRIVELLA, NICOLA, VICIENZO, BARTOLOMEO, IL COMMISSARIO, DUE GUARDIE, CARMENIELLO, PEPPINO, BIASE, MADDALENA, GIOVANNI, e condadini. Indi TORILLO.

ALICE, (*compare dall' alto della montagna, si precipita ed assesta a Zeza un forte pugno sotto al naso. Torillo fugge*).

ZEZA

Ah! m' ha scummato 'e sango, m' ha feruta!
Aiutateme!

CORNELIO, (*scempre da donna*)

E io l' aggio sciugliuta!



COVIELLO

Ch' è stato?

TRIVELLA

Ch' è succieso?

NICOLA, (*correndo*)
'A voce 'e Zeza!

COVIELLO

Mamma!

NICOLA

Mugliera mia! Chi t' ha sciaccato?
Appriesso a nuie sta pure 'o Cummissario,

COVIELLO

Eccolo cca.

TRIVELLA

Scustateve.

COMMISSARIO

Silenzio!

Pecchè sta chella femmena svenuta?
A chi appartene?

NICOLA

A me, eccellenza, a me!
È muglierema Zeza.

COMMISSARIO

E chi 'a sciaccata?

NICOLA

Chi t' à sciaccato, parla!

ZEZA, *(a mezza voce)*

Nun 'o ssaccio...
Aiutateme! 'A capa!

VICIENZO

Io songo certo
Che nè l' ha fatto 'a figlia...

NICOLA

Alice!

COVIELLO

Sorema!

COMMISSARIO

Alice! Nun risponne? Che s' arresta!
(le guardie arrestano Alice).

I. CONTADINO

Che nfame!

II. CONTADINO

Che birbante!

NICOLA

Scellarata!

TORILLO, *(uscendo)*

Fermateve, lassate sta figliola
Che nun ne sape niente. So stat' io!

TUTTI

Torillo!

TORILLO

Sì, faciteme parlà...

PEPPINO

Ah! steva ccà 'o birbante!

VICIENZO

'O figlio d' 'a fattucchiara!

I. CONTADINO

'O tenimmo int' 'e mmane! Afferrammelo!

II. CONTADINO

Nun 'o facimmo scappà!

COMMISSARIO

Statevi zitto! Chi si tu? *(a Torillo)*

TORILLO

'O figlio 'e Jorio, 'o Zuoppo!

PEPPINO

Che faceva fatture a tutte quante,
Isso, 'a mugliera e 'a figlia!

TORILLO

E mo pur' io

Faceva 'o stesso, ma me so pentito
E oggi me so pure cunfessato!

TUTTI

No, nun è overo!

COMMISSARIO

Zitto!

TORILLO

Faciteme parlà!

Sta figliola è nnucente, io l' aggio sempe
Ngannata, sempe, e tutto s' ha creduto,
P' 'a fa cadè, p' 'a fa perdere 'a capa,
Aggio fatto scungire tutt' 'e nnotte!

E cu gghiastemme, parole turchine,
 Limone centrellate, cap' 'e mörte,
 Aglio muscio e cevette, finalmente,
 Pazza pe me, sì, pazza addeventaie!
 Steveme nzieme, se magnava poco,
 Ma sazie ncè senteveme d'ammore!
 Zeza è venuta poco primma, e afforza
 S' ha vuleva purtà. L' aggio pregata,
 Me so menato 'e piede, aggio chiagnuto,
 Ma niente, essa era tosta, avea pigliato
 'A figlia p' 'e capille e 'a strascenava...
 E nzieme 'a figlia, chisto core mio
 Se strascenava appriesso. Tutt' 'o sango
 M' è ghiuto ncape, l' uocchie se so cchiuse,
 E e' 'o martiello che teneva mmano,
 L' aggio sciaccata... chesta, è 'a verità!

COVIELLO

Galiota!

TRIVELLA

Birrante! Assassino!

PEPPINO

È stato isso, ha cunfessato.

COMMISSARIO

Arrestatelo! (*le guardie arrestano Torillo*)NICOLA, (*piangendo*)

Nfame! Zeza mia!

TORILLO, (*da se*)

Almeno carcerato m' arreposito
 Nu poco!...

COMMISSARIO

Mo te magne quatte fave!

TORILLO

E che me mporta! 'A fava me piace,
 'A fava è bella!

COMMISSARIO, (*alle guardie*)

A buie, purtatelo.

(*le guardie lo chiudono in mezzo e lo portano*).

ALICE

Turi...

Curaggio!

TORILLO

Pienze a mme che ncè vedimmo!

PEPPINO

Carcerato, nfamone!

TUTTI

Carcerato

'O figlio 'e Iorio, 'o Zuoppo! Carcerato!

(*tutti seguono Torillo*)

COVIELLO E TRIVELLA

Mamma!

NICOLA

Zeza!

ZEZA, (*reggendosi a stento*)

Me sento svenì.

CORNELIO

Turillo mio, te vase 'e mmane, 'e piede,
 'A capa... te vaso pure... 'o pietto...
 Tienete sempe pronto 'a ciaramella
 P' 'a sunà mparadiso!

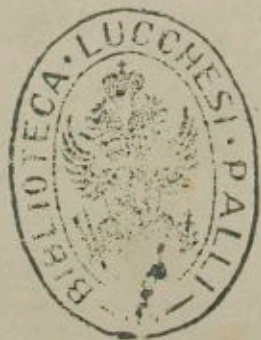
TORILLO, (*di dentro gridando*)

'A fava è bella! 'A fava è bella!

cala la tela

Fine della commedia

DEO GRATIAS



MARCO LONDONIO DISEGNÒ
DANESI INCISE IN NAPOLI

F. DIGENNARO e A. MORANO IMPRESSE

Proprietà Letteraria



Lire VNA



126
190